



Città di Bolzano  
Stadt Bozen

# **REGOLAMENTO GESTIONE ABFALLORDNUNG RIFIUTI**

## **Titolo I**

### **Capitolo 1 - Principi, criteri, finalità e disposizioni generali**

- Art. 1 - Campo di applicazione
- Art. 2 - Finalità e obiettivi
- Art. 3 - Competenze del Comune
- Art. 4 - Definizioni
- Art. 5 - Classificazione dei rifiuti urbani

### **Capitolo 2 - Organizzazione del servizio di raccolta del rifiuto indifferenziato**

- Art. 6 - Estensione territoriale del servizio di raccolta del rifiuto indifferenziato
- Art. 7 - Modalità di attuazione del servizio
- Art. 8 - Collocazione e tipologia dei contenitori
- Art. 9 - Raccolta porta a porta

### **Capitolo 3 - Raccolta differenziata dei rifiuti urbani**

- Art. 10 - Rifiuti oggetto della raccolta differenziata
- Art. 11 - Raccolta della frazione umida
- Art. 12 - Raccolta degli scarti di giardino
- Art. 13 - Raccolta congiunta di imballaggi in vetro e barattolame
- Art. 14 - Raccolta della carta
- Art. 15 - Raccolta degli imballaggi in cartone
- Art. 16 - Raccolta imballaggi in plastica
- Art. 17 - Raccolta di rifiuti ingombranti
- Art. 18 - Raccolte RAEE - rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche
- Art. 19 - Rifiuti inerti
- Art. 20 - Raccolta di rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose
- Art. 21 - Raccolta di rifiuti cimiteriali da esumazione ed estumulazione
- Art. 22 - Centri di raccolta multimateriale
- Art. 23 - Criteri di tutela della purezza merceologica dei materiali da avviare a

## **Abschnitt 1**

### **Abschnitt 1 - Grundsätze, Kriterien, Zielsetzungen und allgemeine Bestimmungen**

- Art. 1 - Anwendungsbereich
- Art. 2 - Zweck und Zielsetzungen
- Art. 3 - Zuständigkeiten der Gemeinde
- Art. 4 - Begriffsbestimmungen
- Art. 5 - Klassifizierung der Siedlungsabfälle

### **Kapitel 2 - Organisation des Dienstes für die Restmüllsammlung**

- Art. 6 - Einzugsgebiet des Dienstes für die Restmüllsammlung
- Art. 7 - Durchführungsmodalitäten des Dienstes
- Art. 8 - Aufstellung und Art der Abfallbehälter
- Art. 9 - Abfuhrdienst

### **Kapitel 3 - Getrennte Sammlung der Siedlungsabfälle**

- Art. 10 - Getrennt gesammelte Abfallfraktionen
- Art. 11 - Sammlung von organischen Abfällen
- Art. 12 - Sammlung von Gartenabfällen
- Art. 13 - Gemeinsame Sammlung von Glas und Dosen
- Art. 14 - Sammlung von Papier
- Art. 15 - Sammlung von Karton
- Art. 16 - Sammlung von Kunststoffbehältern und -verpackung
- Art. 17 - Sammlung von Sperrmüll
- Art. 18 - Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (RAEE)
- Art. 19 - Bau- und Abbruchabfälle
- Art. 20 - Sammlung von Siedlungsabfällen, die gefährliche Stoffe enthalten
- Art. 21 - Sammlung von Friedhofsabfällen (Exhumierungen und Ausbettungen)
- Art. 22 - Recyclinghöfe
- Art. 23 - Schutz der warentkundlichen Reinheit der wiederzuverwertenden Materialien

## **Titolo II**

### **Capitolo 4 - Altri servizi - pulizia del territorio**

- Art. 24 - Spazzamento stradale e svuotamento dei cestini portarifiuti
- Art. 25 - Pulizia delle aree pubbliche esterne agli esercizi commerciali ed esercizi pubblici
- Art. 26 - Cestini porta rifiuti
- Art. 27 - Pulizia dei mercati
- Art. 28 - Lavaggio e disinfezione dei contenitori stradali
- Art. 29 - Pulizia delle aree occupate per manifestazioni, spettacoli viaggianti e lunapark
- Art. 29 bis - Grandi eventi
- Art. 30 - Pulizia dei fabbricati, delle aree scoperte e dei terreni non edificati
- Art. 31 - Piccioni
- Art. 32 - Aree di cantiere
- Art. 33 - Volantinaggio

## **Titolo III**

### **Capitolo 5 - Prescrizioni generali e obblighi dei produttori e del Gestore**

- Art. 34 - Modalità di conferimento e obblighi dei produttori di rifiuti
- Art. 35 - Ubicazione dei contenitori e dei punti di raccolta
- Art. 36 - Occupazione dei punti di raccolta
- Art. 37 - Regolarità del servizio

## **Titolo IV Norme sanzionatorie e finali**

### **Capitolo 6 - Controlli e sanzioni**

- Art. 38 - Sanzioni e relativi procedimenti  
Allegati

## **Abschnitt 2**

### **Kapitel 4 - Andere Dienste - Reinigung von öffentlichen Flächen**

- Art. 24 - Straßenreinigung und Entleerung der Abfalleimer
- Art. 25 - Reinigung der öffentlichen Flächen vor Handels- und Gastbetrieben
- Art. 26 - Abfalleimer
- Art. 27 - Reinigung der Marktplätze
- Art. 28 - Reinigung und Desinfizierung der Straßencontainer
- Art. 29 - Reinigung der Flächen, die für Veranstaltungen, Wandervorstellungen und Vergnügungsparks benutzt werden
- Art. 29bis - Großveranstaltungen
- Art. 30 - Reinigung von Bauten, nicht überdachten Außenflächen und nicht bebauten Grundstücken
- Art. 31 - Tauben
- Art. 32 - Baustellen
- Art. 33 - Flugblattverteilung

## **Abschnitt 3**

### **Kapitel 5 - Allgemeine Vorschriften und Pflichten der Abfallerzeuger und des Dienstbetreibers**

- Art. 34 - Pflichten der Abfallerzeuger und Entsorgungsmodalitäten
- Art. 35 - Standorte der Behälter und der Sammelstellen
- Art. 36 - Besetzung der Sammelstellen
- Art. 37 - Regelmäßigkeit des Dienstes

## **Abschnitt 4 - Strafen und Schlussbestimmungen**

### **Kapitel 6 - Kontrollen und Strafen**

- Art. 38 - Strafen und entsprechende Verfahren  
Anlagen

## TITOLO I

### Capitolo 1 - Principi, criteri, finalità e disposizioni generali

#### Art. 1 – Campo di applicazione

1. Il presente Regolamento disciplina la gestione dei rifiuti urbani ai sensi del D.Lvo nr. 152 del 03.04.2006 e successive modifiche ed integrazioni e della LP. 26 maggio 2006 n. 4, fissando:

a) le disposizioni per assicurare la tutela igienico- sanitaria in tutte le fasi della gestione dei rifiuti urbani

b) le direttive per le modalità di conferimento e per il trasporto dei rifiuti urbani al fine di garantire una distinta gestione delle diverse frazioni di rifiuti e promuovere il recupero degli stessi

c) le norme atte a garantire una distinta ed adeguata gestione dei rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose e particolari tipologie di rifiuto

2. I costi per i servizi relativi alla gestione dei rifiuti urbani e assimilati sono coperti mediante tariffa rifiuti. Le indicazioni generali per la gestione della tariffa sono contenute nel relativo Regolamento.

#### Art. 2 - Finalità e obiettivi

1. Le operazioni di gestione dei rifiuti urbani costituiscono attività di pubblico interesse.

2. Il Comune assicura il corretto esercizio delle operazioni di gestione dei rifiuti urbani mediante interventi che garantiscano il raggiungimento e l'eventuale superamento degli obiettivi minimi di raccolta differenziata previsti dalle normative vigenti, assicura inoltre la promozione di iniziative rivolte a incentivare la prevenzione, la preparazione per il riutilizzo, il riciclaggio, il recupero di altro tipo, per esempio il recupero di energia ed il corretto smaltimento.

#### Art. 3 - Competenze del Comune

1. Il Comune effettua nelle forme previste dalla L.R. n. 10 del 23.10.1998 la gestione dei

## ABSCHNITT 1

### Kapitel 1 - Grundsätze, Kriterien, Zielsetzungen und allgemeine Bestimmungen

#### Art. 1 - Anwendungsbereich

1. Die vorliegende Ordnung regelt im Einklang mit dem GvD Nr. 152 vom 03.04.2006 i.g.F. sowie mit dem L.G. Nr. 4 vom 26. Mai 2006 die Bewirtschaftung der Siedlungsabfälle und legt Folgendes fest:

a) die Vorgaben zur Gewährleistung der hygienisch-sanitären Sicherheit in sämtlichen Phasen der Entsorgung der Siedlungsabfälle;

b) die Richtlinien über die Entsorgungs- und Transportmodalitäten der Siedlungsabfälle zur Gewährleistung der Abfalltrennung und Abfallverwertung;

c) die Vorgaben zur Gewährleistung einer angemessenen, getrennten Bewirtschaftung der Siedlungsabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten, sowie von besonderen Abfallarten.

2. Die Kosten der Dienste für die Bewirtschaftung der Siedlungsabfälle und der ihnen gleichgesetzten Sonderabfälle werden über den Abfalltarif gedeckt. Die allgemeinen Richtlinien für die Verwaltung des Abfalltarifs sind in der entsprechenden Verordnung enthalten.

#### Art. 2 - Zweck und Zielsetzungen

1. Der gesamte Zyklus der Abfallbewirtschaftung ist eine Tätigkeit von öffentlichem Interesse.

2. Die Gemeinde stellt den ordnungsgemäßen Betrieb der Bewirtschaftung von Siedlungsabfällen durch Maßnahmen sicher, welche gewährleisten, dass die in der geltenden Gesetzgebung festgelegten Mindestvorgaben für die getrennte Sammlung eingehalten und gegebenenfalls übertroffen werden. Sie sorgt auch für die Förderung von Initiativen, die auf die Vermeidung, die Vorbereitung zur Wiederverwendung, das Recycling, andere Arten der Verwertung, z.B. die energetische Verwertung, und die ordnungsgemäße Entsorgung abzielen.

#### Art. 3 - Zuständigkeiten der Gemeinde

1. Die Gemeinde ist für die Bewirtschaftung der Siedlungsabfälle in den vom R.G. Nr. 10

rifiuti urbani.

2. Il Comune promuove nuove forme di raccolta differenziata, attuate dall'Ente Gestore e rese obbligatorie con ordinanza sindacale.

L'Ente Gestore (di seguito Gestore) è incaricato dal Comune per la gestione dei rifiuti urbani come definiti all'art. 5.

a) Competono inoltre al Comune il controllo su tutte le operazioni di gestione dei rifiuti urbani: la raccolta, il trasporto e la destinazione dei rifiuti

b) La raccolta differenziata è effettuata secondo criteri che privilegiano la tutela ambientale, la salute pubblica, il riciclo, l'efficacia, l'efficienza e l'economicità del servizio, nonché il coordinamento con la gestione di altri rifiuti.

#### **Art. 4 - Definizioni**

Ai fini del presente Regolamento si fanno proprie le definizioni di cui all'art. 183 del D.Lvo n. 152 del 03.04.2006 e della L.P. 26 maggio 2006 n. 4 e successive modifiche ed integrazioni.

#### **Art. 5 - Classificazione dei rifiuti urbani**

1. Agli effetti del presente Regolamento ed al fine di promuovere una distinta ed adeguata gestione delle diverse frazioni di rifiuto, gli stessi sono classificati in base a quanto previsto all'art. 183 comma 1 lettera b-ter) del D.Lvo n. 152 del 03.04.2006 e successive modificazioni, ovvero:

a) i rifiuti domestici indifferenziati e da raccolta differenziata, ivi compresi: carta e cartone, vetro, metalli, plastica, rifiuti organici, legno, tessili, imballaggi, rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, rifiuti di pile e accumulatori e rifiuti ingombranti, ivi compresi materassi e mobili

b) i rifiuti indifferenziati e da raccolta differenziata provenienti da altre fonti che sono simili per natura e composizione ai rifiuti domestici indicati nell'allegato L-quater del DIGS 152/06 prodotti dalle attività riportate nell'allegato L-quinquies del DIGS 152/06

c) i rifiuti provenienti dallo spazzamento delle strade e dallo svuotamento dei cestini portarifiuti

vom 23.10.1998 vorgesehenen Formen zuständig.

2. Die Gemeinde fördert neue Formen der getrennten Sammlung, die von der Betreiberkörperschaft umgesetzt und durch eine Verordnung des Bürgermeisters verbindlich gemacht werden.

Die Betreiberkörperschaft (in Folge "Betreiber") wird von der Gemeinde mit der Bewirtschaftung der Siedlungsabfälle gemäß Art. 5 beauftragt.

a) Die Gemeinde ist auch für die Kontrolle der gesamten Abfallbewirtschaftung verantwortlich: Sammlung, Transport und Entsorgung der Abfälle.

b) Die getrennte Sammlung erfolgt nach Kriterien, die dem Umweltschutz, der öffentlichen Gesundheit, dem Recycling, der Wirksamkeit, der Effizienz und der Wirtschaftlichkeit des Dienstes sowie der Koordinierung mit der Bewirtschaftung anderer Abfälle Vorrang einräumen.

#### **Art. 4 - Begriffsbestimmungen**

Für die Belange der vorliegenden Ordnung gelten die Begriffsbestimmungen gemäß Art. 183 des GvD Nr. 152 vom 03.04.2006 und des L.G. Nr. 4 vom 26. Mai 2006 i.g.F.

#### **Art. 5 - Klassifizierung der Siedlungsabfälle**

1. Für die Belange der vorliegenden Ordnung sowie zur Förderung der getrennten und angemessenen Bewirtschaftung der verschiedenen Abfallfraktionen werden die Abfälle gemäß den Vorgaben des Art. 183, Abs. 1, Buchst. b-ter) des GvD Nr. 152 vom 03.04.2006 i.g.F. folgendermaßen klassifiziert:

a) undifferenzierte und getrennt gesammelte Haushaltsabfälle, darunter: Papier und Karton, Glas, Metalle, Kunststoffe, organische Abfälle, Holz, Textilien, Verpackungen, Elektro- und Elektronik-Altgeräte, Altbatterien und -akkumulatoren sowie Sperrmüll, einschließlich Matratzen und Möbel.

b) undifferenzierte und getrennt gesammelte Abfälle anderer Herkunft, die nach Art und Zusammensetzung mit den in Anhang L-quater des GvD 152/06 angeführten Haushaltsabfällen vergleichbar sind und bei den in Anhang L-quinquies des GvD 152/06 angeführten Tätigkeiten anfallen.

c) Abfälle aus der Straßenreinigung und der

d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza, giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private comunque soggette ad uso pubblico o sulle spiagge marittime e lacuali e sulle rive dei corsi d'acqua

e) i rifiuti della manutenzione del verde pubblico, come foglie, sfalci d'erba e potature di alberi, nonché i rifiuti risultanti dalla pulizia dei mercati

f) i rifiuti provenienti da aree cimiteriali, esumazioni ed estumulazioni, nonché gli altri rifiuti provenienti da attività cimiteriale diversi da quelli di cui ai punti c), d) ed e)

g) i rifiuti accidentalmente pescati nonché quelli volontariamente raccolti, anche attraverso campagne di pulizia, in mare, nei laghi, nei fiumi e nelle lagune.

2. Sono definiti rifiuti residui o indifferenziati, i rifiuti solidi urbani che vengono conferiti al servizio pubblico dopo che l'utente ha provveduto alla separazione degli stessi dai materiali riciclabili oggetto di raccolta differenziata, dai rifiuti pericolosi e da quelli ingombranti.

3. Relativamente al punto b) si considerano rientranti nel codice CER 20 03 01 purché siano non pericolosi e costituiti indicativamente da manufatti e materiali simili a quelli elencati di seguito, qualora non sia stata istituita una raccolta differenziata:

- sacchi e sacchetti di carta o plastica, fogli di carta, plastica cellophane, cassette
- gomma e caucciù (polvere e ritagli) e manufatti composti prevalentemente da tali materiali, escluso camere d'aria e copertoni
- fogli di carta non riciclabile, plastica, cellophane
- accoppiati, quali carta plastificata, carta metallizzata, carta adesiva, carta catramata, fogli di plastica metallizzati e simili
- frammenti e manufatti di vimini e sughero
- paglia e prodotti di paglia
- scarti di legno provenienti da falegnameria e carpenteria, trucioli e segatura
- ritagli e scarti di tessuto di fibra naturale e sintetica, stracci e juta
- feltri, filtri e tessuti non tessuti

Entleerung von Abfalleimern.

d) Abfälle jeglicher Art und Herkunft, die auf öffentlichen Straßen und Flächen bzw. auf öffentlich zugänglichen Privatstraßen und -flächen sowie an Stränden von Meeren und Seen und an den Ufern von Wasserläufen gefunden werden.

e) Abfälle aus der Pflege von öffentlichen Grünanlagen, wie Laub, Gras- und Baumschnitt, sowie Abfälle aus der Reinigung von Märkten.

f) Abfälle aus Friedhöfen, Exhumierungen und Ausbettungen sowie sonstige Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht bei Buchst. c), d) und e) angeführt sind.

g) Abfälle, die versehentlich gefischt wurden, sowie Abfälle, die freiwillig, auch im Rahmen von Reinigungsaktionen, im Meer, in Seen, Flüssen und Lagunen gesammelt wurden.

2. Restmüll oder undifferenzierter Abfall wird definiert als fester Siedlungsabfall, der dem öffentlichen Müllabfuhrdienst zugeführt wird, nachdem der/die Dienstinutzer/in ihn von den verwertbaren Stoffen, den gefährlichen Abfällen und dem Sperrmüll getrennt hat.

3. In Bezug auf Buchstabe b) gehören Abfälle zum Code CER 20 03 01, sofern sie nicht gefährlich sind und aus Erzeugnissen und Materialien bestehen, die den unten angeführten ähnlich sind, und sofern keine getrennte Sammlung dafür vorgesehen ist:

- große und kleine Säcke aus Papier oder Plastik, Papierblätter, Zellophan, Kisten
- Gummi und Kautschuk (Pulver und Teile) und Produkte aus vorwiegend diesen Materialien, ausgenommen Luftschläuche und Reifen
- nicht wiederverwertbares Papier, Kunststoffe, Zellophan
- Verbundmaterial wie plastifiziertes Papier, metallisiertes Papier, Klebefolien, Teerpappe, metallisierte Kunststofffolien u.Ä.
- Produkte und Teile aus Weide und Kork
- Stroh und Strohprodukte
- Holzabfälle aus Tischler- und Zimmererarbeiten, Späne und Sägemehl
- Gewebeabfälle aus natürlichen oder synthetischen Fasern, Lumpen, Jute
- Filze, Filterpapier und Vliesstoffe
- Leder und Kunstleder

- pelle e similpelle
- resine termoplastiche e termoindurenti in genere allo stato solido e manufatti composti da tali materiali
- moquette, linoleum, tappezzerie, pavimenti e rivestimenti in genere
- materiali vari in pannelli (di legno, gesso, plastica e simili)
- nastri abrasivi
- pellicole, lastre fotografiche e radiografiche sviluppate

## **Capitolo 2 – Organizzazione del servizio di raccolta del rifiuto indifferenziato**

### **Art. 6 - Estensione territoriale del servizio di raccolta del rifiuto indifferenziato**

1. Il servizio di raccolta dei rifiuti residui (c.d. indifferenziato) è garantito su tutte le aree del territorio comunale, con esclusione delle zone non servite individuate dal Gestore ed approvato dalla Giunta Comunale.

2. Nelle zone servite, il servizio si intende espletato anche per quelle utenze site in strade private, non soggette ad uso pubblico, il cui accesso avviene da strada pubblica.

### **Art. 7 - Modalità di attuazione del servizio**

Il servizio di raccolta della frazione indifferenziata (o frazione residua) può essere svolto con il conferimento del rifiuto da parte del produttore in contenitori/attrezzature di raccolta assegnati dal Gestore del servizio alle utenze secondo quanto stabilito al successivo art. 8.

### **Art. 8 - Collocazione e tipologia dei contenitori**

1. La raccolta dei rifiuti residui è effettuata tramite contenitori dotati di lucchetto assegnati in comodato d'uso gratuito ai sensi dell'art.1803 del Codice Civile dal Gestore. Detti contenitori devono essere collocati su suolo privato negli spazi comuni dei condomini o in locali o cortili di utenze domestiche e non domestiche e in generale in tutti i luoghi in cui sia prevista una produzione di rifiuti.

In caso di nuova costruzione, e laddove possibile in caso di ampliamento o modifica degli spazi comuni, all'interno o all'esterno degli edifici, devono essere obbligatoriamente previsti e realizzati, sia nel caso di abitazioni che di uffici, o comunque di utenze produttrici

- thermo- und duroplastische Kunststoffe in festem Zustand sowie Produkte aus diesen Stoffen
- Teppichbodenbeläge, Linoleum, Tapeten, Bodenbeläge und Verkleidungen im Allgemeinen
- Plattenmaterial aus Holz, Gips, Kunststoff u.Ä.
- Schleifbänder
- Filme und fotografische sowie radiografische Aufnahmen (entwickelt)

## **Kapitel 2 – Organisation des Dienstes für die Restmüllsammlung**

### **Art. 6 - Einzugsgebiet des Dienstes für die Restmüllsammlung**

1. Der Sammeldienst für Restmüll wird auf dem gesamten Gemeindegebiet gewährleistet, mit Ausnahme der vom Betreiber festgelegten und vom Stadtrat genehmigten nicht bedienten Zonen.

2. In den bedienten Zonen gilt der Dienst auch für jene Dienstnutzer/innen, die in privaten, nicht öffentlich zugänglichen Straßen angesiedelt sind, deren Zugang von einer öffentlichen Straße erfolgt.

### **Art. 7 - Durchführungsmodalitäten des Dienstes**

Die Restmüllsammlung kann über die Zuführung des Abfalls in Mülltonnen-/Sammelbehältnisse erfolgen, die vom Betreiber den Dienstnutzer/innen gemäß Art. 8 zugeteilt werden.

### **Art. 8 – Aufstellung und Art der Abfallbehälter**

1. Die Restmüllsammlung erfolgt mit Mülltonnen mit Schloss, die vom Betreiber durch Leihvertrag gemäß Art. 1803 des ZGB unentgeltlich zur Verfügung gestellt werden. Die Mülltonnen müssen auf privatem Grund, auf den Gemeinschaftsflächen von Mehrfamilienhäusern, in Räumlichkeiten oder in Höfen von Haushalten und Nicht-Haushalten sowie im Allgemeinen an allen Orten, wo Abfälle anfallen, aufgestellt werden.

Bei Neubauten - und falls möglich auch bei Erweiterung und/oder Abänderung der Gemeinschaftsflächen innerhalb oder außerhalb der Gebäude - müssen sowohl im Falle von Wohnungen als auch im Falle von

di rifiuti, gli spazi per la sistemazione dei contenitori dei rifiuti residui, sulla base degli standard predisposti dal Gestore del Servizio ed approvati dalla Giunta municipale di Bolzano, che devono essere riportati nella documentazione da presentarsi al Comune nell'ambito dei procedimenti previsti dalle normative vigenti.

I contenitori vengono assegnati all'utenza non domestica ed al condominio - per tramite dell'Amministratore per le utenze domestiche, secondo quanto stabilito dal Codice Civile. Nel caso di condomini senza Amministratore, qualora non venisse individuato un consegnatario per tutte le utenze, sono assegnati contenitori per ogni singola utenza. Le utenze assegnatarie di contenitori in comodato d'uso sono obbligate oltre al mantenimento del contenitore in buono stato ed al suo uso specifico (art. 1804 del Codice Civile), al rispetto delle operazioni di custodia all'interno della proprietà privata ed alla loro esposizione nei giorni di raccolta e orari stabiliti.

Le utenze assegnatarie dei contenitori rimangono responsabili del corretto utilizzo fino a alla riconsegna al Gestore o al ritiro da parte di quest'ultimo per avvenuta cessazione del servizio.

La volumetria dei contenitori viene stabilita dal Gestore in funzione della produzione specifica e delle frequenze di asporto previste.

2. L'utente può chiedere al Comune la dislocazione del contenitore su suolo pubblico se non ha alcuna possibilità di collocarlo stabilmente su suolo privato; l'Ufficio competente comunale a giudizio insindacabile, previa valutazione anche del Gestore, può concedere o meno l'occupazione del suolo pubblico, previo eventuale pagamento degli oneri di concessione. Per eventuali dotazioni aggiuntive l'utenza può fare richiesta al Gestore.

3. In casi particolari come ad esempio:

a) in presenza di strade private, non soggette ad uso pubblico, i contenitori per la raccolta dei rifiuti residui possono essere collocati, previo accordo col Gestore, anche permanentemente, su suolo privato, in

Büros oder von jedweder anderen Tätigkeit, die Abfälle verursacht, Flächen für die Aufstellung der Restmülltonnen vorgesehen werden. Es müssen dabei die vom Betreiber vorgesehenen und vom Stadtrat genehmigten Standards angewandt werden. Besagte Flächen müssen in den Projektunterlagen aufscheinen, die im Rahmen der von den geltenden Bestimmungen vorgesehenen Verfahren bei der Gemeinde eingereicht werden müssen.

Die Mülltonnen werden den vertragsinhabenden Nicht-Haushalten und den Mehrfamilienhäusern (über den Verwalter im Falle von privaten Haushalten) gemäß den Bestimmungen des ZGB zugeteilt. Falls bei Mehrfamilienhäusern ohne Verwalter kein Verwahrer für alle Haushalte bestimmt werden kann, wird jedem einzelnen Haushalt eine Tonne zugeteilt. Die Dienstnutzer/innen, denen die Mülltonnen über einen Leihvertrag zugeteilt wurden, sind verpflichtet, die Behälter in gutem Zustand zu halten, sie nur für den vorgesehenen Zweck zu benutzen (Art. 1804 ZGB) sowie die korrekte Aufbewahrung auf Flächen des Privateigentums und ihre Aufstellung an den für die Entleerung vorgesehenen Tagen und Uhrzeiten zu gewährleisten.

Die Dienstnutzer/innen, denen die Mülltonnen zugeteilt wurden, bleiben für deren ordnungsgemäße Verwendung verantwortlich, bis sie dem Betreiber zurückgegeben oder von diesem im Falle der Einstellung des Dienstes zurückgenommen werden.

Das Volumen der Mülltonnen wird vom Betreiber in Abhängigkeit von der jeweiligen Abfallproduktion und der vorgesehenen Abfuhrhäufigkeit festgelegt.

2. Der/die Dienstnutzer/in kann bei der Gemeinde um eine Aufstellung der Mülltonne auf öffentlichem Grund ansuchen, falls es keine Möglichkeit gibt, diese dauerhaft auf privatem Grund aufzustellen. Das zuständige Gemeindeamt kann mit eigener unanfechtbarer Entscheidung und nach der entsprechenden Bewertung durch den Betreiber die Besetzung des öffentlichen Grundes zulassen oder ablehnen. Sind Konzessionsgebühren für die Besetzung vorgesehen, so müssen diese zuvor entrichtet werden. Die Dienstnutzer/innen können beim Betreiber zusätzliche Müllbehälter beantragen.

3. Sonderfälle:

a) Im Falle von Privatstraßen, die nicht öffentlich benutzt werden, dürfen die Restmülltonnen - nach vorheriger Vereinbarung mit dem Betreiber - auch dauerhaft auf dem Privatgrund in der Nähe

prossimità delle vie pubbliche;

b) in particolari situazioni la raccolta può avvenire con sacchi a perdere che vengono messi a disposizione dal Gestore all'utenza, che ha l'obbligo di utilizzarli. Il Gestore effettua la raccolta solo dei sacchi assegnati;

c) in caso di utenze non domestiche con produzione di particolari quantità di rifiuti è facoltà del Gestore fornire all'utente specifiche attrezzature di raccolta che ottimizzino l'efficienza e l'efficacia del servizio di raccolta quali container, vasche, presscontainer, campane o altri contenitori fuori standard. In tali casi la raccolta potrà avvenire su suolo privato previo formale accordo tra utente e Gestore;

d) all'interno delle zone non servite di cui all'art. 6 nelle quali per ragioni di tipo tecnico, di accessibilità o di viabilità non risulta possibile provvedere alla raccolta secondo il principio del punto di raccolta possibile sulla strada pubblica più vicino all'utenza, il Gestore metterà a disposizione delle utenze dei c.d. contenitori di prossimità che verranno collocati su suolo pubblico in un punto accessibile ai mezzi di raccolta, ove gli utenti presenti all'interno di tali zone potranno conferire i propri rifiuti indifferenziati.

### **Art. 9 - Raccolta porta a porta**

1. L'utenza ha l'obbligo di esporre all'esterno i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti. I contenitori (sacchi a perdere/contenitori rigidi) devono essere chiusi, allineati o impilati in modo tale da non costituire intralcio o pericolo per il transito di pedoni e di veicoli di qualsiasi tipologia. Nelle aree private, ove è garantita la raccolta, i contenitori devono essere dislocati in prossimità della pubblica via o in luogo facilmente accessibile ai mezzi di servizio.

2. Allo scopo devono essere obbligatoriamente previste e realizzate piazzole e la relativa segnaletica di stazionamento per i contenitori dei rifiuti, sulla base di standard predisposti dal Gestore ed approvati dalla Giunta municipale che tiene conto delle esigenze, in relazione alla densità edilizia, alle caratteristiche del territorio, alle modalità di esecuzione del servizio e nell'intento di garantire un facile accesso sia da parte

öffentlicher Straßen aufgestellt werden.

b) In besonderen Situationen kann die Sammlung mit Einwegsäcken erfolgen, die der Betreiber dem Dienstinutzer zur Verfügung stellt, der verpflichtet ist, sie zu benutzen. Der Betreiber sammelt nur die zugeteilten Müllsäcke ein.

c) Im Falle von Nicht-Haushalten, die besondere Abfallmengen produzieren, kann der Betreiber spezielle Sammelbehältnisse zur Verfügung stellen, um die Effizienz und Wirksamkeit des Sammeldienstes zu optimieren, wie z.B. Container, Wannen, Presscontainer, Glocken oder andere nicht standardisierte Behälter. In solchen Fällen kann die Entleerung auf privatem Grund erfolgen, sofern dies zwischen dem Dienstinutzer und dem Betreiber formell vereinbart wurde.

d) In den in Artikel 6 genannten nicht bedienten Zonen, in denen es aus technischen Gründen, aus Gründen der Zugänglichkeit oder aus verkehrstechnischen Gründen nicht möglich ist, die Entleerung über eine Sammelstelle an der dem Dienstinutzer am nächsten gelegenen öffentlichen Straße vorzunehmen, stellt der Betreiber den Nutzern sog. Gemeinschaftstonnen zur Verfügung, die auf öffentlichem Grund an einen für die Dienstfahrzeuge am nächsten zugänglichen Standort aufgestellt werden, wo die Dienstinutzer/innen dieser Zonen ihren Restmüll zuführen können.

### **Art. 9 - Abfuhrdienst**

1. Die Dienstinutzer/innen müssen die Mülltonnen an den vom Betreiber angeführten Tagen und Uhrzeiten bei den festgelegten Sammelstellen abstellen. Die Behälter (Einwegsäcke, Tonnen) müssen geschlossen sein und so nebeneinander oder übereinander gestellt werden, dass sie kein Hindernis und keine Gefahr für die Fußgänger/innen und die Fahrzeuge jeglicher Art darstellen. Auf den privaten Flächen, in denen der Abfuhrdienst gewährleistet ist, müssen die Abfallbehälter in der Nähe der öffentlichen Straße oder an einem für die Dienstfahrzeuge leicht zugänglichen Ort abgestellt werden.

2. Zu diesem Zweck müssen entsprechend markierte Flächen für die Mülltonnen vorgesehen und eingerichtet werden. Die Standards für die Einrichtung besagter Flächen werden vom Betreiber vorgeschlagen und vom Stadtrat genehmigt. Dabei werden die Baudichte, die Eigenschaften des Ortes, die Durchführungsmodalitäten des Dienstes und die bestmögliche Zugänglichkeit sowohl von Seiten der Dienstinutzer/innen als auch der

dell'utenza, che da parte degli appositi veicoli utilizzati per lo svolgimento del servizio.

In caso di interventi di risistemazione viaria, ovvero di attuazione di strumenti urbanistici particolareggiati di iniziativa pubblica o privata, nell'ambito del progetto delle opere di urbanizzazione primaria, è obbligatorio:

- prevedere e realizzare piazzole e la segnaletica di stazionamento per i contenitori della raccolta differenziata e per lo svuotamento dei contenitori dei rifiuti residui, sulla base di standard predisposti dal Gestore ed approvati dalla Giunta municipale
- acquisire a cura dei progettisti delle opere di cui sopra, il parere preventivo obbligatorio dal Gestore per l'approvazione dei relativi progetti

3. La raccolta dei rifiuti da parte del Gestore avviene mediante il ritiro dal piano stradale dei contenitori a perdere e lo svuotamento di quelli rigidi e di eventuali altre attrezzature di raccolta di cui all'art. 8 comma 3 lettera c) .

4. In presenza di strade private (ad esempio quelle consorziali) non soggette ad uso pubblico, in cui i mezzi di raccolta effettuano alla data di approvazione del presente Regolamento il servizio di asporto rifiuti, i contenitori devono essere collocati, nei giorni ed orari convenuti, nei punti concordati col Gestore.

5. Il Gestore, secondo necessità, ha facoltà di richiedere di esporre i contenitori in punti anche diversi da quelli inizialmente stabiliti, qualora ciò sia motivato da esigenze di salvaguardia della viabilità o di tipo tecnico. Al fine di consentire l'agevole svuotamento dei contenitori è vietato depositare oggetti o parcheggiare veicoli che intralcino tale operazione in corrispondenza delle aree dedicate, comprese quelle temporanee. Modalità differenti di ritiro all'interno della proprietà privata per le utenze non domestiche, andranno formalmente concordate con il Gestore del servizio.

6. Qualora il Gestore non effettui la raccolta entro la giornata prefissata, l'utente deve provvedere al ritiro dei contenitori e/o sacchi entro la sera del giorno in cui il servizio deve essere espletato o entro la mattinata successiva in caso di raccolta in orario serale; i

Dienstfahrzeuge, die den Abfuhrdienst versehen, berücksichtigt.

Im Falle von Arbeiten, die die Neugestaltung von Straßen oder die Umsetzung städtebaulicher Pläne privater oder öffentlicher Initiative vorsehen, muss das Projekt für die primäre Erschließung die nachstehenden Punkte enthalten:

- Es müssen Flächen und entsprechende Markierungen für die Tonnen der getrennten Müllsammlung und für die Entleerung der Restmülltonnen vorgesehen sein, die den vom Betreiber ausgearbeiteten und vom Stadtrat genehmigten Standards entsprechen.
- Die Projektanten müssen in Bezug auf die genannten Arbeiten und zum Zwecke der Genehmigung der entsprechenden Projekte im Voraus das Pflichtgutachten beim Betreiber einholen.

3. Der Müllabfuhrdienst durch den Betreiber erfolgt durch die Einsammlung der Einwegsäcke von der Straße und die Entleerung der festen Behälter und eventueller anderer in Artikel 8, Absatz 3, Buchstabe c) genannten Sammelbehältnisse.

4. Auf nicht öffentlich genutzten Privatstraßen (z.B. Konsortialstraßen), auf denen die Dienstfahrzeuge zum Zeitpunkt der Genehmigung dieser Gemeindeordnung den Müllabfuhrdienst durchführen, müssen die Mülltonnen an den vereinbarten Tagen und zu den vereinbarten Zeiten bei den mit dem Betreiber festgelegten Standorten aufgestellt werden.

5. Der Betreiber hat das Recht, bei Bedarf zu verlangen, dass die Mülltonnen an anderen als den ursprünglich festgelegten Standorten aufgestellt werden, wenn dies aus verkehrstechnischen Gründen oder aufgrund technischer Erfordernisse gerechtfertigt ist. Um eine problemlose Entleerung der Tonnen zu ermöglichen, ist es verboten, in den ausgewiesenen Zonen, einschließlich der zeitweilig eingerichteten Flächen, Gegenstände abzustellen oder Fahrzeuge zu parken, die diesen Vorgang behindern. Andere Abfuhrmodalitäten innerhalb von Privatgrundstücken für Nicht-Haushalte sind mit dem Betreiber zu vereinbaren.

6. Sollte der Betreiber den Abfuhrdienst nicht innerhalb des festgelegten Tages durchgeführt haben, muss der/die Dienstanwender/in die Mülltonnen und/oder Abfallsäcke bis zum Abend des Tages, an dem der Dienst durchzuführen war, oder - im Falle des

contenitori e/o sacchi vanno esposti nel giorno successivo di raccolta previsto dal calendario ordinario.

### **Capitolo 3 – Raccolta differenziata dei rifiuti urbani**

#### **Art. 10 - Rifiuti oggetto della raccolta differenziata**

1. Le seguenti frazioni di rifiuto vengono raccolte in modo differenziato e secondo le indicazioni contenute negli articoli successivi:

- Imballaggi in vetro
- carta e cartone
- imballaggi metallici (in alluminio, acciaio o banda stagnata)
- imballaggi in plastica
- rifiuti umidi (avanzi di cucina)
- scarti vegetali o scarti verdi
- rifiuti ingombranti
- rifiuti urbani domestici contenenti sostanze pericolose, olii domestici esausti
- Altri rifiuti urbani riciclabili

Oltre alle predette raccolte la Giunta municipale può istituire anche nuove raccolte differenziate di rifiuti

Le indicazioni di dettaglio delle frazioni oggetto di raccolta differenziata e relativa raccolta sono fornite dal Gestore sulla base delle indicazioni dei Consorzi CONAI, RAEE, ecc ove competenti e/o dagli impianti di recupero e riciclaggio a cui sono destinati.

Poiché tutte le frazioni oggetto di raccolta differenziata, ad esclusione della frazione umida di cui all'art.11, sono conferibili ai Centri di raccolta, tali servizi si intendono attivati su tutto il territorio comunale.

In caso di utenze non domestiche con produzione di particolari quantità di rifiuti è facoltà del Gestore fornire all'utente specifiche attrezzature di raccolta che ottimizzino l'efficienza e l'efficacia del servizio di raccolta quali container, vasche, presscontainer, campane o altri contenitori fuori standard. In tali casi la raccolta potrà avvenire su suolo privato previo formale accordo tra utente e Gestore.

Abfuhrdienstes am Abend - bis zum nächsten Morgen wieder einsammeln. Die Tonnen und/oder Säcke sind an dem gemäß Müllabfuhrkalender vorgesehenen nächsten Abfuhrtag wieder hinzustellen.

### **Kapitel 3 - Getrennte Sammlung der Siedlungsabfälle**

#### **Art. 10 - Getrennt gesammelte Abfallfraktionen**

1. Die nachstehend angeführten Abfallarten werden im Einklang mit den Vorgaben der nachfolgenden Artikel getrennt gesammelt:

- Glas
- Papier und Karton
- Metall (Aluminium, Stahl oder Weißblech)
- Kunststoffverpackungen
- organische Abfälle (Küchenabfälle)
- pflanzliche Reste oder Grünabfälle
- Sperrmüll
- Hausmüll mit gefährlichen Stoffen, Altöl
- sonstige verwertbare Siedlungsabfälle

Der Stadtrat kann die getrennte Müllsammlung durch die Einführung neuer Trennmüllkategorien erweitern.

Die detaillierten Angaben zu den Abfallarten, die der Abfalltrennung unterliegen, sowie deren Sammlung werden vom Betreiber auf der Grundlage der Vorgaben der Konsortien *CONAI*, *RAEE* usw. festgelegt, sofern diese zuständig sind, und/oder von den Verwertungs- und Recyclinganlagen, für die sie bestimmt sind.

Da alle Abfallfraktionen, die der getrennten Sammlung unterliegen (mit Ausnahme der in Art. 11 genannten organischen Abfälle), bei den Recyclinghöfen abgegeben werden können, sind diese Dienste auf dem gesamten Gemeindegebiet in Betrieb.

Im Falle von Nicht-Haushalten, die besondere Abfallmengen produzieren, kann der Betreiber spezielle Sammelbehältnisse zur Verfügung stellen, um die Effizienz und Wirksamkeit des Abfuhrdienstes zu optimieren, wie z.B. Container, Wannen, Presscontainer, Glocken oder andere nicht standardisierte Behälter. In solchen Fällen kann die Entleerung auf privatem Grund erfolgen, sofern dies zwischen dem Dienstnutzer und dem Betreiber formell vereinbart wurde.

2. E' vietato conferire nei contenitori per i rifiuti residui quelle tipologie per le quali è istituita la raccolta differenziata.

3. Il conferimento presso i Centri di raccolta è regolato dai rispettivi Regolamenti redatti dal Gestore approvati dalla Giunta Comunale.

#### **Art. 11 - Raccolta della frazione umida**

1. Sono oggetto di raccolta differenziata gli scarti alimentari di provenienza domestica o non domestica.

A tutte le utenze sono assegnati in comodato d'uso gratuito dal Gestore uno o più contenitori in relazione all'effettiva produzione di rifiuto.

Il servizio di raccolta dei rifiuti umidi (c.d. organici) è garantito su tutte le aree del territorio comunale, con esclusione delle zone non servite individuate dal Gestore ed approvate dalla giunta comunale.

Sono allacciate automaticamente al servizio tutte le utenze domestiche ricomprese nelle aree servite e tutte le utenze non domestiche, ricomprese nelle aree servite, iscritte nelle categorie che per loro natura sono atte alla regolare e significativa produzione di rifiuto organico così come disposto dal Regolamento della Tariffa Rifiuti del Comune di Bolzano

Utenze non domestiche registrate sotto altre categoria che possono produrre quantitativi sensibili di rifiuto organico possono essere allacciate al servizio su richiesta e previo parere vincolante del Gestore in base a verifica della qualità e quantità minime di rifiuto prodotto.

Le modalità di esecuzione del servizio sono quelle di cui all'art.8, comma 1, 2 e 3 lettera a).

2. La tipologia di contenitori assegnati all'utenza domestica è riportata nell'Allegato 1.

3. La tipologia di contenitori assegnati all'utenza non domestica è in relazione al tipo di attività e alle quantità prodotte; la dotazione standard prevede l'assegnazione di bidoni carrellati da 120/240 lt; il numero e tipologia dei contenitori assegnati verranno stabiliti dal gestore in funzione dei reali quantitativi prodotti e delle frequenze di raccolta; qualora la frazione organica prodotta

2. In die Restmülltonnen dürfen keine Abfälle gegeben werden, für welche eine getrennte Sammlung vorgesehen ist.

3. Die Anlieferung bei den Recyclinghöfen ist in den jeweiligen Betriebsordnungen geregelt, die vom Betreiber erstellt und vom Stadtrat genehmigt werden.

#### **Art. 11 - Sammlung von organischen Abfällen**

1. Lebensmittelabfälle aus Haushalten und Nicht-Haushalten werden getrennt gesammelt.

Der Betreiber stellt allen Dienstnutzern/innen im Verhältnis zum tatsächlichen Abfallaufkommen einen oder mehrere Behälter in unentgeltlicher Leihe zur Verfügung.

Der Sammeldienst für Bioabfälle (sog. organische Abfälle) wird auf dem gesamten Gemeindegebiet durchgeführt, mit Ausnahme der vom Betreiber festgelegten und vom Stadtrat genehmigten nicht bedienten Zonen.

Alle Haushalte in den bedienten Zonen und alle Nicht-Haushalte in den bedienten Zonen, die in den Kategorien eingetragen sind, die aufgrund ihrer Beschaffenheit regelmäßig und in erheblichem Umfang organische Abfälle produzieren, sind gemäß Verordnung über den Abfalltarif der Gemeinde Bozen automatisch an den Dienst angeschlossen.

Nicht-Haushalte, die in anderen Kategorien eingetragen sind, bei denen die Wahrscheinlichkeit besteht, dass sie erhebliche Mengen an organischen Abfällen produzieren, können auf Antrag und vorbehaltlich des verbindlichen Gutachtens des Betreibers auf der Grundlage einer Überprüfung der Qualität und der Mindestmenge der produzierten Abfälle an den Dienst angeschlossen werden.

Die Modalitäten für die Durchführung des Dienstes sind in Artikel 8, Absätze 1, 2 und 3, Buchstabe a) festgelegt.

2. Die Art der Abfallbehältnisse, die den Haushalten zugeteilt werden, ist in Anlage 1 angeführt.

3. Die Art der Behältnisse, die den Nicht-Haushalten zugeteilt wird, hängt von der Art der Tätigkeit und den anfallenden Mengen ab. Die Standardausstattung sieht die Zuweisung von 120/240-Liter-Tonnen auf Rädern vor; die Anzahl und die Art der zugeteilten Tonne wird vom Betreiber in Abhängigkeit von den tatsächlich anfallenden Mengen und der Abfuhrhäufigkeit festgelegt. Wenn die

dovesse presentare un alto peso specifico (fondi di caffè, rifiuto particolarmente liquido, rifiuto particolarmente compattato, ecc), sarà facoltà del gestore dare indicazioni di limitazioni al grado di riempimento dei contenitori in uso o assegnare un maggior numero di contenitori di più ridotte dimensioni. Per la sola categoria 24, in caso di limitata produzione e comprovata mancanza di spazi all'interno dei locali di produzione può essere chiesta l'assegnazione di un mastello da 40 lt.

4. Il conferimento dello scarto umido deve avvenire per le utenze domestiche utilizzando sacchetti in carta da immettersi nei contenitori assegnati. Non possono essere utilizzate altre tipologie di sacchetti, anche se biodegradabili, quali ad esempio mais, bioplastica, ecc. Le utenze non domestiche possono conferire lo scarto umido tal quale nel contenitore assegnato; in tal caso rimane comunque onere dell'assegnatario del contenitore di provvedere ad una immediata pulizia dello stesso dopo lo svuotamento, anche nei periodi in cui il Gestore provvede al periodico lavaggio dei bidoni. Eventuali involucri protettivi, ad eccezione di quelli in carta, non possono essere conferiti insieme al rifiuto organico.

5. L'utenza ha l'obbligo di esporre i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti. Nelle aree private, ove è garantita la raccolta, i contenitori devono essere dislocati in prossimità della pubblica via o in luogo facilmente accessibile ai mezzi di servizio. Il Gestore, secondo necessità, ha facoltà di richiedere di esporre i contenitori in punti anche diversi da quelli inizialmente stabiliti, qualora ciò sia motivato da esigenze di salvaguardia della viabilità o di tipo tecnico. Al fine di consentire l'agevole svuotamento dei contenitori è vietato depositare oggetti o parcheggiare veicoli che intralcino tale operazione in corrispondenza delle aree dedicate, comprese quelle temporanee.

6. Qualora il Gestore non effettui la raccolta entro la giornata prefissata, l'utente deve provvedere al ritiro dei contenitori entro la sera del giorno in cui il servizio non è stato effettuato o entro la mattinata successiva in caso di raccolta in orario serale; i contenitori devono essere nuovamente esposti nel giorno successivo di raccolta previsto dal calendario ordinario.

#### **Art. 12 - Raccolta degli scarti di giardino**

anfallende organische Fraktion ein hohes spezifisches Gewicht aufweist (Kaffeesatz, besonders flüssige Abfälle, besonders verdichtete Abfälle usw.), kann der Betreiber den Füllungsgrad der verwendeten Tonnen begrenzen oder eine größere Anzahl kleinerer Behälter zuweisen. Nur für die Kategorie 24 kann bei begrenzter Abfallproduktion und nachgewiesenem Platzmangel in den Produktionsräumen die Zuteilung eines 40-Liter-Eimers beantragt werden.

4. Für die Entsorgung der organischen Haushaltsabfälle dürfen ausschließlich Papiersäcke benutzt werden, die in die entsprechenden zugeteilten Behälter zu geben sind. Andere Arten von Säcken, auch wenn sie aus biologisch abbaubarem Material sind, wie Mais, Biokunststoff usw., dürfen nicht verwendet werden. Nicht-Haushalte können die organischen Abfälle als solche in den zugeteilten Behälter geben. In diesem Fall bleibt es jedoch in der Verantwortung des Leihnehmers des Behälters dafür zu sorgen, dass der Behälter sofort nach der Leerung gereinigt wird, auch während der Zeiträume, in denen der Betreiber die regelmäßige Reinigung der Behälter vorsieht. Eventuelle Schutzverpackungen, mit Ausnahme von Papierverpackungen, dürfen nicht zusammen mit organischen Abfällen abgegeben werden.

5. Die Dienstinutzer/innen müssen die Behälter an den vom Betreiber festgelegten Tagen und Uhrzeiten bei der angegebenen Sammelstelle abstellen. Auf den privaten Flächen, in denen die Sammlung gewährleistet ist, müssen die Behälter in der Nähe der öffentlichen Straße oder an einem für die Dienstfahrzeuge leicht zugänglichen Ort hingestellt werden. Der Betreiber kann aus verkehrstechnischen oder technischen Gründen verlangen, dass die Behälter an anderen Standorten hingestellt werden, als jene die ursprünglich vereinbart wurden. Um eine hindernisfreie Leerung der Behälter zu gewährleisten, ist es verboten, auf den ausgewiesenen Flächen oder in deren unmittelbarer Nähe Gegenstände abzustellen oder Fahrzeuge zu parken.

6. Sollte der Betreiber den Müll nicht innerhalb des festgelegten Tages abgeholt haben, muss der/die Dienstinutzer/in die Behälter und/oder Säcke am selben Abend wieder einsammeln und sie am nächsten für die Entleerung festgesetzten Tag gemäß Abfuhrkalender wieder am üblichen Platz hinstellen.

#### **Art. 12 - Sammlung von Gartenabfällen**

1. Sono oggetto di raccolta differenziata gli scarti verdi (sfalci, potature e ramaglie, foglie, ecc.) provenienti dalla manutenzione di aree a verde (parchi ed aiuole e giardini) da parte delle utenze.

2. Lo scarto verde viene raccolto con le seguenti modalità:

- a) conferimento diretto da parte del produttore ai Centri di raccolta
- b) mediante un servizio di asporto porta a porta
- c) mediante contenitore stradale su suolo pubblico

#### **Art. 13 - Raccolta congiunta di imballaggi in vetro e barattolame**

1. Sono oggetto della raccolta tutti gli imballaggi in vetro/metallo (quali bottiglie, vasetti, barattolame).

2. La raccolta congiunta degli imballaggi e contenitori in vetro/metallo viene eseguita con le seguenti modalità:

- a) tramite i contenitori stradali
- b) conferimento presso il Centro di raccolta
- c) raccolta a domicilio, previa distribuzione alle utenze non domestiche di contenitori dedicati

3. L'utenza ha l'obbligo di esporre i contenitori nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

#### **Art. 14 - Raccolta della carta**

1. Sono oggetto della raccolta qualsiasi tipo di carta, quali ad esempio libri, giornali e riviste, fogli e quaderni, cataloghi, lettere e carta per ufficio, sacchetti, imballaggi in carta e cartone opportunamente ridotti di dimensione, purché puliti e asciutti e privi di impurità.

2. La raccolta della carta può avvenire secondo le seguenti modalità:

- a) tramite le campane stradali
- b) conferimento presso il Centro di raccolta
- c) raccolta a domicilio, esclusivamente per le utenze non domestiche, previa distribuzione alle utenze non domestiche stesse, di contenitori dedicati.

3. L'utenza ha l'obbligo di esporre all'esterno i contenitori nei punti di raccolta indicati dal

1. Gartenabfälle (Gras-, Baum- und Strauchschnitt, Laub usw.), die sich aus der Pflege von Grünflächen (Parks, Beete, Gärten) privater Haushalte ergeben, werden getrennt gesammelt.

2. Die Sammlung der Gartenabfälle wird wie folgt durchgeführt:

- a) direkte Anlieferung durch die Dienstnutzer/innen bei den Recyclinghöfen
- b) Abfuhrdienst
- c) Straßencontainer auf öffentlichem Grund

#### **Art. 13 – Gemeinsame Sammlung von Glas und Dosen**

1. Alle Verpackungen aus Glas/Metall (wie Flaschen, Gläser, Dosen) werden gesammelt.

2. Die gemeinsame Sammlung von Verpackungen und Behältern aus Glas/Metall wird wie folgt durchgeführt:

- a) Straßencontainer
- b) direkte Anlieferung beim Recyclinghof
- c) Abholdienst (den Nicht-Haushalten werden dazu eigene Behälter verteilt)

3. Die Dienstnutzer/innen müssen die Behälter an den vom Betreiber festgelegten Tagen und Uhrzeiten bei der angegebenen Sammelstelle abstellen.

#### **Art. 14 - Sammlung von Papier**

1. Gesammelt werden alle Arten von Papier, z.B. Bücher, Zeitungen und Zeitschriften, Blätter und Hefte, Kataloge, Briefe und Büropapier, Papiertüten, Papier- und Pappeverpackungen, die entsprechend zerkleinert sind, sofern sie sauber, trocken und frei von Fremdstoffen sind.

2. Die Sammlung von Papier und Pappe wird wie folgt durchgeführt:

- a) Straßencontainer
- b) direkte Anlieferung beim Recyclinghof
- c) Abholdienst, ausschließlich für die Nicht-Haushalte, denen zu diesem Zweck eigene Behälter verteilt werden.

3. Die Dienstnutzer/innen müssen die Behälter an den vom Betreiber festgelegten Tagen und

Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

### **Art. 15 – Raccolta degli imballaggi in cartone**

1. E' oggetto della raccolta qualsiasi tipo di imballaggio in cartone purché pulito, asciutto e privo di impurità.

2. La raccolta del cartone può avvenire secondo le seguenti modalità:

a) tramite contenitori stradali (solo utenze domestiche)

b) conferimento presso il Centro di raccolta

c) raccolta porta a porta (solo utenze non domestiche) conferendo i cartoni a bordo strada, negli orari e giorni comunicati dal Gestore nei punti indicati da quest'ultimo; in caso di assegnazione di contenitore, questo andrà esposto nei punti di raccolta indicati dal Gestore, nei giorni e negli orari stabiliti.

3. A prescindere dalla modalità di raccolta, per garantire l'ottimale utilizzo dei contenitori ed il decoro urbano, il cartone deve essere conferito senza impurità, in maniera ordinata, opportunamente piegato appiattito e ridotto di dimensioni.

### **Art. 16 - Raccolta imballaggi in plastica**

1. Sono oggetto di raccolta tutti gli imballaggi di plastica.

2. La raccolta degli imballaggi in plastica avviene per mezzo di appositi contenitori stradali o tramite conferimento al centro di raccolta.

3. Gli imballaggi in plastica devono essere preventivamente puliti e opportunamente schiacciati in modo da ridurre il volume, prima del conferimento negli appositi contenitori.

### **Art. 17 - Raccolta di rifiuti ingombranti**

Per rifiuti ingombranti si intendono quelle tipologie di rifiuti domestici o simili ad essi per natura e composizione che hanno dimensioni maggiori di 40x40 cm e che a causa del loro ingombro potrebbero danneggiare le attrezzature di raccolta o ne renderebbero difficoltoso lo svuotamento.

La raccolta differenziata dei rifiuti ingombranti avviene secondo le seguenti modalità:

a) conferimento diretto da parte dell'utente ai

Uhrzeiten bei der angegebenen Sammelstelle abstellen.

### **Art. 15 - Sammlung von Karton**

1. Gesammelt werden alle Arten von Karton, sofern sie sauber, trocken und frei von Fremdstoffen sind.

2. Die Sammlung von Karton wird wie folgt durchgeführt:

a) Straßencontainer (nur Haushalte)

b) direkte Anlieferung beim Recyclinghof

c) Abfuhrdienst (nur für Nicht-Haushalte) durch Abstellen der Kartons am Straßenrand bei den vom Betreiber angeführten Standorten und an den festgelegten Tagen und Uhrzeiten; falls ein Container zugeteilt wurde, muss dieser bei den vom Betreiber angegebenen Sammelstellen an den festgelegten Tagen und Uhrzeiten abgestellt werden.

3. Unabhängig von der Art der Sammlung müssen die Kartonabfälle ohne Fremdstoffe, geordnet, flach gefaltet und verkleinert zugeführt werden, um eine optimale Auslastung der Container und ein sauberes Stadtbild zu gewährleisten.

### **Art. 16 - Sammlung von Kunststoffbehältern und -verpackung**

1. Alle Kunststoffverpackungen und -behälter werden getrennt gesammelt.

2. Kunststoffverpackungen werden mit eigenen Containern am Straßenrand oder durch Anlieferung beim Recyclinghof gesammelt.

3. Kunststoffverpackungen müssen zuerst gereinigt und in geeigneter Weise zerkleinert werden, um ihr Volumen zu verringern, bevor sie in die entsprechenden Container gegeben werden.

### **Art. 17 - Sammlung von Sperrmüll**

Sperrmüll wird definiert als Hausmüll oder in seiner Art und Zusammensetzung ähnlicher Abfall, der größer als 40x40 cm ist und der aufgrund seiner Sperrigkeit die Sammelbehältnisse beschädigen oder deren Entleerung erschweren könnte.

Sperrmüll wird wie folgt getrennt gesammelt:

a) direkte Anlieferung durch die Dienstnutzer/innen bei den Recyclinghöfen

Centri di raccolta

b) conferimento del rifiuto a cura dell'utenza domestica su piano stradale nei giorni e negli orari concordati con il Gestore mediante prelievo a domicilio, previa prenotazione del servizio a pagamento nelle modalità e standard previsti all'art.29 dell'Allegato A della deliberazione ARERA 15/22/R/RIF del 18.01.2022.

#### **Art. 18 - Raccolte RAEE – rifiuti da apparecchiature elettriche ed elettroniche**

1. Il conferimento dei RAEE è disciplinato dal D.lgs nr. 49/2014 e s.m.i.

2. Il conferimento ai Centri di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche di provenienza domestica da parte dei distributori, degli installatori e dei gestori dei centri di assistenza tecnica, ai sensi del DM 65/2010, deve essere preventivamente autorizzato dal Gestore. Per accedere al servizio è necessario compilare la richiesta di autorizzazione, da inviarsi al medesimo.

#### **Art. 19 - Rifiuti inerti**

L'utenza domestica può conferire direttamente presso il Centro Raccolta i seguenti rifiuti inerti ed ogni altro materiale derivante da piccole opere di manutenzione ordinaria e straordinaria, se privi di sostanze pericolose e purché tali lavori siano stati eseguiti direttamente da tale soggetto:

- a) gli scarti di materiali da costruzione
- b) i materiali ceramici (piastrelle, lavandini, sanitari, ecc.)

I rifiuti inerti sono conferiti nei limiti previsti dal Regolamento del Centro di Raccolta.

#### **Art. 20 - Raccolta di rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose**

1. Vengono definiti con tale terminologia tipologie di rifiuti, prodotti esclusivamente da parte delle utenze domestiche e così identificati dalle normative vigenti in materia.

2. I rifiuti urbani contenenti sostanze pericolose devono essere conferiti in una delle seguenti modalità:

- a) presso i Centri di raccolta, all'interno di appositi contenitori debitamente contrassegnati e tali da garantirne la massima

b) Abstellen des Sperrmülls am Straßenrand an den Tagen und zu den Uhrzeiten, die mit dem Betreiber vereinbart wurden; der kostenpflichtige Abholdienst muss vorgemerkt werden und wird gemäß den Modalitäten abgewickelt, die in Artikel 29 des Anhangs A des Beschlusses der Umweltbehörde ARERA 15/22/R/RIF vom 18.01.2022 festgelegt sind.

#### **Art. 18 - Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (RAEE)**

1. Die Sammlung der Elektro- und Elektronik-Altgeräte (RAEE) wird durch das GvD Nr. 49/2014 i.g.F. geregelt.

2. Die Abgabe von elektrischen und elektronischen Altgeräten bei den Recyclinghöfen durch Händler, Installateure und Betreiber von Servicestellen im Sinne des M.D. 65/2010 muss im Voraus vom Betreiber genehmigt werden. Für die Inanspruchnahme des Dienstes ist der entsprechende Antrag auf Ermächtigung zu stellen.

#### **Art. 19 - Bau- und Abbruchabfälle**

Haushalte können das nachstehende angeführte Abbruchmaterial sowie alle Abfälle, die aus kleinen ordentlichen und außerordentlichen Instandhaltungsarbeiten stammen, die der/die Dienstinutzer/in selbst durchgeführt hat, direkt beim Recyclinghof abgeben, sofern sie frei von gefährlichen Stoffen sind:

- a) Bauabfälle
- b) Keramikteile (Fliesen, Sanitärkeramik usw.)

Die Höchstmenge des anlieferbaren Abbruchmaterials wird in der Betriebsordnung des Recyclinghofes festgesetzt.

#### **Art. 20 - Sammlung von Siedlungsabfällen, die gefährliche Stoffe enthalten**

1. In diese Kategorie fallen ausschließlich gefährliche Abfälle, die von Privathaushalten stammen und in den Gesetzen als solche definiert werden.

2. Siedlungsabfälle, die gefährliche Stoffe enthalten, müssen wie folgt entsorgt werden:

- a) bei den Recyclinghöfen in eigens gekennzeichneten Behältern, die eine optimale Isolierung garantieren;

tenuta

- b) presso i punti di raccolta mobili, secondo un calendario predefinito
- c) negli appositi contenitori se trattasi di pile
- d) negli appositi contenitori nel caso dei farmaci collocati presso le farmacie.

#### **Art. 21 - Raccolta di rifiuti cimiteriali da esumazione ed estumulazione**

1. La raccolta dei rifiuti provenienti da esumazione ed estumulazione dei rifiuti cimiteriali, quali ed esempio legno, indumenti, residui ferrosi ecc. è istituita ai sensi delle vigenti disposizioni di legge.
2. Tali rifiuti vengono raccolti separatamente ed avviati all'impianto di incenerimento, con esclusione dei residui metallici.

#### **Art. 22 - Centri di raccolta multimateriale**

Il Gestore mette a disposizione delle utenze Centri di raccolta multimateriali, il cui funzionamento è disciplinato da apposito Regolamento.

#### **Art. 23 - Criteri di tutela della purezza merceologica dei materiali da avviare a recupero**

Per le utenze servite mediante circuito porta-a-porta è facoltà del Gestore non eseguire l'operazione di svuotamento, qualora nel materiale conferito siano presenti quantitativi d'impurità tali da rendere difficoltoso il conferimento agli impianti di trattamento, se non previa cernita del materiale.

### **TITOLO II**

#### **Capitolo 4 – Altri servizi - pulizia del territorio**

##### **Art. 24 - Spazzamento stradale e svuotamento dei cestini portarifiuti**

1. Il servizio è garantito sul territorio comunale, con esclusione delle zone non servite, come individuate dal Gestore e approvate dalla Giunta Comunale.
2. Il Gestore provvede allo spazzamento meccanizzato e manuale, anche mediante

- b) bei den mobilen Sammelstellen, für die es einen jährlichen Terminkalender gibt;
- c) in den eigens dafür vorgesehenen Behältern, falls es sich um Batterien handelt;
- d) bei den Apotheken in den eigens dafür vorgesehenen Behältern, falls es sich um Arzneimittel handelt.

#### **Art. 21 - Sammlung von Friedhofsabfällen (Exhumierungen und Ausbettungen)**

1. Die Sammlung von Abfällen aus Exhumierungen und Ausbettungen (Holzreste, Kleiderreste, Metallreste usw.) wird im Einklang mit den geltenden gesetzlichen Bestimmungen festgelegt.
2. Diese Abfälle werden getrennt gesammelt und der Verbrennungsanlage zugeführt, mit Ausnahme von Metallrückständen.

#### **Art. 22 - Recyclinghöfe**

Der Betreiber stellt den Dienstnutzern/innen Recyclinghöfe für die Abgabe der verschiedenen Wertstoffe zur Verfügung, deren Betriebsführung durch eine eigene Betriebsordnung geregelt ist.

#### **Art. 23 - Kriterien zum Schutz der warenkundlichen Reinheit der wiederzuverwertenden Materialien**

Bei den Dienstnutzern, die den Abfuhrdienst in Anspruch nehmen, hat der Betreiber das Recht, die Behälter nicht zu leeren, wenn darin zu viele Fremdstoffe enthalten sind und die Zulieferung an die Aufbereitungsanlagen nur nach vorheriger Aussortierung möglich wäre.

### **ABSCHNITT 2**

#### **Kapitel 4 - Andere Dienste - Reinigung von öffentlichen Flächen**

##### **Art. 24 - Straßenreinigung und Entleerung der Abfalleimer**

1. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet gewährleistet, mit Ausnahme der nicht bedienten Gebiete, die vom Betreiber festgelegt und vom Stadtrat genehmigt wurden.
2. Der Betreiber sorgt für die Straßenreinigung mit Besen, mechanischen Geräten und

aspirafoglie e soffiafoglie, allo svuotamento dei cestini portarifiuti, che dovranno essere previsti presso le aree con grande afflusso di persone, comprese le strade e piazze classificate comunali, i tratti urbani di strade statali e provinciali, le strade private comunque soggette ad uso pubblico, purché siano aperte permanentemente al pubblico transito senza limitazioni di sorta (cartelli, sbarre, cancelli, ecc.), le aree di verde pubblico.

#### **Art. 25 - Cestini porta rifiuti**

I cestini portarifiuti devono essere utilizzati per il conferimento di rifiuti di piccola dimensione e comunque non provenienti da attività domestiche o professionali. Laddove il bacino d'utenza ed i quantitativi ne giustificano l'installazione e lo svuotamento, dovranno essere previsti cestini portarifiuti con le diverse raccolte differenziate.

#### **Art. 26 - Pulizia dei mercati**

1. I concessionari e gli occupanti di posti di vendita nei mercati all'ingrosso e al dettaglio devono mantenere e lasciare il suolo loro assegnato pulito e privo di qualsiasi rifiuto. I rifiuti provenienti dalla loro attività devono essere immessi in sacchi o contenitori appositi e conferiti al Gestore in base alle modalità da questo stabilite ed all'articolazione del servizio di raccolta differenziata.

2. L'area di ogni singolo posteggio deve risultare pulita ad opera dell'occupante entro un'ora dall'orario di chiusura del mercato.

3. I rifiuti di maggior ingombro, quali cassette, cartoni ed altri imballaggi vuoti, devono venire separati dai rifiuti residui ed ordinatamente disposti nell'area del mercato individuata dal Gestore, se attivato apposito servizio di ritiro o comunque conferiti al centro di riciclaggio.

#### **Art. 27 - Lavaggio e disinfezione dei contenitori stradali**

1. Il Gestore è tenuto a lavare e sanificare periodicamente i contenitori stradali per la raccolta differenziata.

2. Il Gestore assicura la pulizia anche delle piazzole in cui sono collocati i contenitori per la raccolta differenziata.

#### **Art. 28 - Pulizia delle aree occupate per**

Laubentfernern (Laubbläser und -sauger) sowie für die Entleerung der Abfalleimer, die in Bereichen mit großem Personenaufkommen angebracht werden müssen, in allen Gemeindestraßen und -plätzen, einschließlich der städtischen Strecken von Staats- und Landesstraßen, in Privatstraßen, die öffentlich benutzt werden (sofern sie dauerhaft und ohne Begrenzung (Schilder, Schranken, Gitter usw.) der Öffentlichkeit zugänglich sind), und in den öffentlichen Grünflächen.

#### **Art. 25 - Abfalleimer**

Die Abfalleimer sind nur für kleinere Abfälle zu verwenden, die weder von Privathaushalten noch von Nicht-Haushalten stammen. Falls das Einzugsgebiet und die Abfallmenge die Anbringung von Abfalleimern und deren Leerung rechtfertigen, sind Abfallbehälter mit getrennten Abteilungen für die jeweiligen Abfallarten vorzusehen.

#### **Art. 26 - Reinigung der Marktplätze**

1. Die Konzessionsinhaber und die Betreiber von Verkaufsstellen auf Groß- oder Detailmärkten müssen die ihnen zugewiesene Fläche sauber halten und sie abfallfrei zurücklassen. Die Abfälle aus der Marktaktivität müssen in eigene Säcke oder Behälter gegeben werden und dem Betreiber gemäß den von ihm festgelegten Modalitäten und den Vorgaben über die getrennte Müllsammlung zugeführt werden.

2. Die Fläche jedes einzelnen Standes muss vom Betreiber innerhalb einer Stunde nach Marktschluss gereinigt werden.

3. Sperrmüll, wie z.B. leere Kisten, Kartons und andere Verpackungen, muss vom Restmüll getrennt und in dem vom Dienstbetreiber festgelegten Marktbereich geordnet abgestellt werden, sofern ein Sammeldienst aktiviert ist, bzw. beim Recyclinghof abgeliefert werden.

#### **Art. 27 - Reinigung und Desinfizierung der Straßencontainer**

1. Der Betreiber ist verpflichtet, die Straßencontainer für die getrennte Müllsammlung in regelmäßigen Zeitabständen zu reinigen und desinfizieren.

2. Der Betreiber sorgt auch für die Reinigung der Flächen, wo die Container für die getrennte Müllsammlung aufgestellt sind.

#### **Art. 28 - Reinigung der Flächen, die für**

## **manifestazioni, spettacoli viaggianti e lunapark**

Chiunque venga autorizzato a tenere una pubblica manifestazione o festa su aree pubbliche o private soggette ad uso pubblico o ad esercitare sulle medesime attività professionali temporanee, quali spettacoli viaggianti, circhi, giostre, ecc., deve provvedere alla costante pulizia dell'area occupata, anche installando appositi contenitori, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato lo spazzamento della rispettiva via o piazza da parte del Gestore. In ogni caso i costi per il conferimento e smaltimento dei rifiuti prodotti e per eventuali interventi di pulizia a richiesta delle aree oggetto della manifestazione, saranno a carico dell'organizzatore come previsto da apposito articolo del regolamento per l'applicazione della Tariffa Rifiuti Solidi Urbani del Comune di Bolzano. In caso in cui l'organizzatore non sia in grado di provvedere in maniera autonoma alla pulizia dell'area e/o per particolari manifestazioni che interessano zone sensibili del tessuto cittadino (centro storico, aree di intenso affollamento, ecc) e/o prolungate nel tempo, è facoltà del gestore, in coordinamento con l'organizzatore della manifestazione, provvedere direttamente alla costante pulizia dell'area per garantire gli standard di qualità del servizio pubblico; in tal caso gli oneri derivanti da tali attività aggiuntive verranno messi a carico dell'organizzatore.

### **Art. 28 bis – Grandi eventi**

Oltre a quanto previsto all'art. 28, in occasione di così detti "Grandi Eventi", ovvero manifestazioni che per la loro importanza attirano grandi masse di persone concentrate nel tempo in alcune zone della città e che impattano in maniera significativa anche al di fuori dell'area in cui si svolge la manifestazione stessa (Concerti di livello nazionale ed internazionale, Adunate, eventi sportivi, Mercatini di Natale, ecc), tali da necessitare il potenziamento degli esistenti servizi di pulizia e raccolta rifiuti o l'attivazione di nuovi per garantire comunque gli standard minimi di decoro e di pulizia all'interno del territorio comunale, gli oneri derivanti da questi servizi integrativi attivati d'ufficio dal Gestore, saranno posti a carico dell'organizzatore dell'evento stesso.

## **Veranstaltungen, Wandervorstellungen und Vergnügungsparks benutzt werden**

Wer dazu ermächtigt wird, auf einer öffentlichen Fläche oder auf einer Privatfläche, die öffentlich benutzt wird, eine öffentliche Veranstaltung oder ein öffentliches Fest durchzuführen, muss für die ständige Sauberhaltung der besetzten Fläche und die Aufstellung von Abfallbehältern sorgen, unabhängig vom Reinigungsdienst des Betreibers in der entsprechenden Straße oder auf dem entsprechenden Platz. Dasselbe gilt auch für zeitlich begrenzte Veranstaltungen wie Wandervorstellungen, Zirkusse, Vergnügungsparks u.Ä. Die Kosten für die Zuführung und die Entsorgung der anfallenden Abfälle sowie für eventuelle Reinigungsarbeiten auf Anfrage der von der Veranstaltung betroffenen Flächen gehen in jedem Fall zu Lasten des Veranstalters, wie im entsprechenden Artikel der Ordnung über die Anwendung der Abfallgebühr der Gemeinde Bozen vorgesehen. Sollte der Veranstalter nicht in der Lage sein, die betreffende Fläche selbst zu reinigen und/oder bei besonderen Veranstaltungen, die sensible Zonen der Stadt betreffen (historisches Zentrum, Orte mit großer Menschenansammlung usw.) und/oder sich über einen längeren Zeitraum erstrecken, ist der Betreiber in Abstimmung mit dem Veranstalter berechtigt, direkt für die ständige Reinigung der Fläche zu sorgen, um die Qualitätsstandards des öffentlichen Dienstes zu gewährleisten; in diesem Fall gehen die Kosten, die sich aus diesen zusätzlichen Arbeiten ergeben, zu Lasten des Veranstalters.

### **Art. 28 bis - Großveranstaltungen**

Zusätzlich zu den Bestimmungen von Art. 28 werden bei sog. "Großveranstaltungen", d.h. Veranstaltungen, die aufgrund ihrer Bedeutung große Menschenmassen anziehen, die sich über einen längeren Zeitraum in bestimmten Zonen der Stadt konzentrieren und die eine erhebliche Auswirkung auch außerhalb des Bereichs haben, in dem die Veranstaltung stattfindet (Konzerte von nationalem und internationalem Niveau, Kundgebungen, Sportveranstaltungen, Weihnachtsmärkte usw.), die bestehenden Reinigungs- und Müllabfuhrdienste verstärkt oder neue Dienste aktiviert, um die Mindeststandards von Sauberkeit sowie ein gepflegtes Stadtbild zu gewährleisten; dabei gehen die Kosten für diese vom Betreiber von Amts wegen aktivierten zusätzlichen Dienste zu Lasten des Organisators der Veranstaltung.

### **Art. 29 – Pulizia dei fabbricati, delle aree scoperte e dei terreni non edificati**

1. I luoghi di uso comune dei fabbricati e le aree scoperte private non di uso pubblico, recintate e non, nonché i terreni non edificati qualunque sia l'uso e la destinazione, devono essere tenuti puliti a cura dei rispettivi conduttori, amministratori o proprietari, che devono inoltre conservarli costantemente liberi da rifiuti, da materiali di scarto abbandonati anche da terzi, da essenze vegetali che crescano incontrollate mediante un costante e periodico intervento di sfalcio.

2. A tale scopo i soggetti indicati al precedente comma devono adottare recinzioni o altre opere ritenute idonee ad evitare il deposito di rifiuti o materiali sui terreni, curandone la manutenzione ed il corretto stato di conservazione.

3. In caso di scarico abusivo di rifiuti su dette aree, anche ad opera di terzi e/o ignoti, il proprietario, in solido con chi eventualmente ha la disponibilità del terreno, è obbligato con ordinanza, previa diffida, all'asporto e corretto smaltimento dei rifiuti abusivamente immessi.

### **Art. 30 – Piccioni**

1. I proprietari, amministratori o chiunque abbia la disponibilità di edifici ubicati sul territorio comunale sono obbligati:

a) a provvedere a loro cura e spesa, alla chiusura degli accessi ai luoghi di sosta e nidificazione dei piccioni

b) a rimuovere immediatamente gli eventuali escrementi trovati negli edifici e nelle aree sottostanti effettuando contemporaneamente un'accurata pulizia e sanificazione delle superfici interessate

2. In caso di mancato adempimento a quanto sopra il Comune provvede d'ufficio, con addebito delle spese.

### **Art. 31 – Aree di cantiere**

### **Art. 29 - Reinigung von Bauten, nicht überdachten Außenflächen und nicht bebauten Grundstücken**

1. Für die Reinigung der Gemeinschaftsflächen von Bauten und der privaten nicht überdachten Außenflächen, die privat benutzt werden (unabhängig davon, ob sie umzäunt sind oder nicht), sowie der nicht bebauten Grundstücke (unabhängig von ihrer Benutzung und Zweckbindung) sind die entsprechenden Verwahrer, Verwalter oder Eigentümer zuständig. Die genannten Flächen müssen frei von Abfall und Ausschussmaterial (auch wenn es von Dritten abgelagert wurde) sowie frei von Unkraut gehalten werden.

2. Zu diesem Zweck müssen die genannten Personen angemessene Vorkehrungen treffen (z.B. Umzäunungen aufstellen), die die Ablagerung von Abfällen oder anderem Material verhindern und eine korrekte Instandhaltung und Erhaltung der Flächen gewährleisten.

3. Bei unbefugter Ablagerung von Abfällen auf den genannten Flächen, auch durch Dritte und/oder Unbekannte, wird der Eigentümer gemeinsam mit den Personen, die eventuell über die Fläche verfügen, mit einer Verordnung - nach vorheriger Aufforderung - verpflichtet, die widerrechtlich abgelagerten Abfälle zu entfernen und ordnungsgemäß zu entsorgen.

### **Art. 30 - Tauben**

1. Die Eigentümer und Verwalter von Gebäuden auf dem Gemeindegebiet sowie jede Person, die über ein solches Gebäude verfügt, sind dazu verpflichtet:

a) auf eigene Kosten für die Sperrung der Zugänge zu den Orten, wo sich die Tauben aufhalten oder ihre Nester haben, zu sorgen;

b) im Falle, dass sich in den Gebäuden oder in den darunterliegenden Flächen Taubenkot befindet, sofort für dessen Beseitigung sowie für eine gründliche Reinigung und Desinfizierung der betroffenen Flächen zu sorgen.

2. Bei Nichteinhaltung der obigen Vorgaben sorgt die Gemeinde von Amts wegen und mit Anlastung der anfallenden Spesen für die Durchführung der Arbeiten.

### **Art. 31 – Baustellen**

Chiunque, durante l'esecuzione di lavori edili, stradali e di attività ad essi connesse o di attività di autotrasporto, imbratti le aree soggette a pubblico transito, è tenuto a ripulirle durante la giornata a propria cura e spese; qualora non ottemperi è facoltà dell'Amministrazione Comunale intervenire d'ufficio direttamente o tramite il Gestore del Servizio pubblico imputando al responsabile gli oneri dell'intervento. Inoltre per le aree di cantiere la cui durata sia superiore ad un anno, devono essere previsti idonei accorgimenti al fine di ridurre l'imbrattamento del suolo pubblico.

### **TITOLO III**

#### **Capitolo 5 – Prescrizioni generali e obblighi dei produttori e del Gestore**

##### **Art. 32 – Modalità di conferimento e obblighi dei produttori di rifiuti**

1. Il conferimento dei rifiuti è un obbligo del produttore (utenza domestica e non-domestica) e deve avvenire esclusivamente nelle modalità previste dal Gestore secondo il presente Regolamento.
2. I rifiuti per i quali sono previste forme di raccolta differenziata, devono essere raccolti in maniera separata.
3. È vietato introdurre nei contenitori sostanze liquide, materiale ardente o non completamente spento, materiali metallici e non metallici, ingombranti che possano causare danni ai mezzi meccanici di svuotamento, rifiuti speciali non assimilati, inerti, rifiuti pericolosi, frazioni passibili di raccolta differenziata e non compatibili con la destinazione specifica del contenitore.
4. È vietato depositare i rifiuti nei contenitori quando il loro volume sia tale da impedire la chiusura del coperchio. È altresì vietato abbandonare tali rifiuti nei pressi degli stessi. Nel caso di esaurimento della capacità di accoglimento del contenitore, il loro conferimento deve avvenire in un altro contenitore o si deve attendere lo

Werden bei der Durchführung von Bauarbeiten, Straßenbauarbeiten und damit zusammenhängenden Tätigkeiten oder Straßentransporttätigkeiten die für den öffentlichen Verkehr bestimmten Flächen verunreinigt, ist der Verantwortliche verpflichtet, diese im Zuge der Arbeiten und innerhalb desselben Tages auf eigene Kosten und Veranlassung zu reinigen. Bei Nichtbefolgung hat die Gemeindeverwaltung das Recht, von Amts wegen direkt oder über den Betreiber des öffentlichen Dienstes die Reinigung vorzunehmen und dem Verantwortlichen die Kosten für die Arbeiten anzulasten. Außerdem müssen für Baustellenbereiche, deren Dauer ein Jahr überschreitet, geeignete Maßnahmen vorgesehen werden, um die Verschmutzung der öffentlichen Flächen zu verringern.

### **ABSCHNITT 3**

#### **Kapitel 5 - Allgemeine Vorschriften und Pflichten der Abfallerzeuger und des Dienstbetreibers**

##### **Art. 32 - Pflichten der Abfallerzeuger und Entsorgungsmodalitäten**

1. Die Anlieferung der Abfälle obliegt dem Abfallerzeuger (Haushalte und Nicht-Haushalte) und hat ausschließlich in der vom Betreiber vorgeschriebenen Weise gemäß dieser Ordnung zu erfolgen.
2. Abfallarten, für welche die Abfalltrennung vorgesehen ist, müssen separat gesammelt werden.
3. Es ist verboten, in die Mülltonnen/Müllcontainer Flüssigkeiten, brennendes oder noch nicht zur Gänze erloschenes Material, Sperrmaterial aus Metall oder anderen Stoffen, das die mechanischen Entleerungsgeräte beschädigen könnte, Sonderabfälle, die nicht den Siedlungsabfällen gleichgesetzt sind, Bauabfälle, gefährliche Abfälle sowie Abfallfraktionen, die für die getrennte Müllsammlung bestimmt sind bzw. nicht mit der spezifischen Bestimmung der jeweiligen Mülltonnen/Müllcontainer übereinstimmen, zu geben.
4. Es ist verboten, Abfälle in die Mülltonnen/Müllcontainer zu geben, wenn deren Volumen so groß ist, dass sich der Deckel nicht schließen lässt. Es ist gleichermaßen verboten, Abfälle daneben abzustellen. Sollte die Mülltonne voll sein, muss der/die Dienstinutzer/in den Abfall in eine andere Tonne geben oder die Leerung der

svuotamento dello stesso.

5. E' vietato abbandonare su suolo pubblico o privato soggetto ad uso pubblico, con l'eccezione per quei rifiuti per i quali è previsto dal Gestore il deposito in orari, modalità e giornate predefinite. In caso di trasgressione il Gestore interviene d'ufficio per la rimozione e l'avvio a smaltimento di tali rifiuti e i trasgressori, oltre alla sanzione prevista dal presente regolamento, sono tenuti a farsi carico dei costi del relativo intervento.

6. E' vietato conferire i rifiuti residui "sfusi" all'interno dei contenitori di raccolta; essi devono essere contenuti in sacchetti chiusi, in modo da evitare qualsiasi dispersione, cattivo odore o imbrattamento dei contenitori in cui vengono depositati. E' altresì vietato da parte del conferitore l'utilizzo di sistemi meccanici di compattazione del rifiuto indifferenziato fatto salvo quanto disposto all'art. 8, comma 3, lettera c).

7. I contenitori assegnati alle utenze in comodato d'uso devono essere lavati a cura del Gestore con una frequenza adeguata in modo da garantire igienicità ed evitare percolati e cattivi odori.

8. L'utenza può richiedere al Gestore operazioni straordinarie di lavaggio e disinfezione dei contenitori; il servizio è soggetto a pagamento.

9. Nelle zone in cui si effettua la raccolta mediante sacchetti, è permesso il deposito su suolo pubblico esclusivamente nei giorni ed orari stabiliti dal Gestore.

10. A chiunque non sia residente o domiciliato o occupi o conduca un locale nel Comune di Bolzano è vietato conferire i propri rifiuti, anche differenziati, nel territorio comunale e presso i centri di raccolta.

11. E' vietato danneggiare i contenitori, eseguire scritte sugli stessi o affiggere su di essi materiali di qualsivoglia natura e dimensione (manifesti e targhette adesive) fatto salvo quanto espressamente autorizzato dal Gestore.

12. E' vietato agli utenti ogni forma di cernita

vollen Tonne abwarten.

5. Es ist verboten, Abfälle auf öffentlichem oder öffentlich zugänglichem Grund abzulagern, mit der Ausnahme von jenen Abfällen, für welche der Betreiber die Ablagerung an bestimmten Tagen und zu bestimmten Uhrzeiten festgelegt hat. Bei Zuwiderhandlung nimmt der Betreiber von Amts wegen die Beseitigung und Entsorgung dieser Abfälle vor, und die Zuwiderhandelnden müssen, zusätzlich zu den in dieser Ordnung vorgesehenen Strafen, die Kosten der entsprechenden Arbeiten tragen.

6. Es ist verboten, lose Abfälle in die Mülltonnen zu geben: Die Abfälle müssen in geschlossenen Tüten bzw. Säcken enthalten sein, um das Austreten von Müll und Gestank sowie die Verschmutzung der Tonnen zu vermeiden. Es ist dem/der Dienstinutzer/in weiters untersagt, mechanische Systeme zur Verdichtung des Restmülls einzusetzen, vorbehaltlich der Bestimmungen in Artikel 8, Absatz 3, Buchstabe c).

7. Die den Dienstinutzern/innen leihweise zur Verfügung gestellten Mülltonnen/Sammelbehälter müssen von den Dienstinutzern/innen selbst in regelmäßigen Zeitabständen gereinigt werden, um eine angemessene Hygiene zu garantieren und die Entstehung von Sickerflüssigkeiten und Gestank zu vermeiden.

8. Die Dienstinutzer/innen können beim Dienstbetreiber die außerordentliche Reinigung und Desinfizierung der Mülltonnen/Müllcontainer beantragen; dieser Dienst ist kostenpflichtig.

9. In den Zonen, in denen für die Abfallsammlung Müllsäcke verwendet werden, dürfen diese ausschließlich an den vom Betreiber festgelegten Tagen und Uhrzeiten auf öffentlichem Grund abgestellt werden.

10. Personen, die nicht in der Gemeinde Bozen wohnhaft oder ansässig sind und die keine Räumlichkeit in der Gemeinde besetzen oder führen, dürfen nicht ihre Abfälle, einschließlich der getrennten Abfälle, auf dem Gemeindegebiet entsorgen oder bei den Recyclinghöfen abgeben.

11. Es ist verboten, die Abfallbehälter zu beschädigen, sie zu beschriften oder Materialien jedweder Art und Größe (Plakate, Klebeschilder usw.) darauf anzubringen, vorbehaltlich der entsprechenden Ermächtigung durch den Betreiber.

12. Es ist verboten, die Abfälle aus den

dei rifiuti.

### **Art. 33 – Ubicazione dei contenitori e dei punti di raccolta**

E' fatto divieto a chiunque di spostare i contenitori per la raccolta differenziata, in quanto operazione di competenza del solo personale del Gestore.

### **Art. 34 – Occupazione dei punti di raccolta**

I punti di raccolta possono essere occupati dai contenitori per le raccolte porta a porta solo nei giorni e negli orari indicati dal Gestore.

### **Art. 35 – Regolarità del servizio**

Il servizio viene garantito anche nelle festività infrasettimanali ad eccezione delle ricorrenze di Natale e Capodanno, le cui raccolte vengono effettuate il giorno successivo o anticipate al giorno precedente.

## **TITOLO IV**

### **Norme sanzionatorie e finali**

#### **Capitolo 6 – Controlli e sanzioni**

#### **Art. 36 – Sanzioni e relativi procedimenti**

1. Il controllo sull'osservanza di quanto previsto nel presente Regolamento è di competenza della Corpo di Polizia Municipale, degli addetti dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio o di quanti siano espressamente incaricati dall'Amministrazione comunale.

2. Le sanzioni pecuniarie amministrative sono irrogate, nel rispetto degli importi minimi e massimi di seguito indicati, secondo la disciplina di cui alla legge 24 novembre 1981, n. 689 e successive modificazioni. Fatte salve le sanzioni stabilite da norme speciali, chiunque viola le disposizioni del presente Regolamento è punito con la sanzione amministrativa per gli importi qui di seguito riportati.

Abfallbehältern auszusortieren.

### **Art. 33 - Standorte der Abfallbehälter und Sammelstellen**

Es ist verboten, die Behälter für die getrennte Müllsammlung zu verstellen; dazu ist ausschließlich das Personal des Dienstbetreibers ermächtigt.

### **Art. 34 – Besetzung der Sammelstellen**

Die Sammelstellen dürfen ausschließlich an den vom Betreiber angegebenen Tagen und Uhrzeiten mit den entsprechenden Mülltonnen und -behälter besetzt werden.

### **Art. 35 – Regelmäßigkeit des Dienstes**

Der Dienst wird auch an gesetzlichen Feiertagen während der Woche gewährleistet, mit Ausnahme von Weihnachten und Neujahr, wo der Abfuhrdienst auf den folgenden Tag verschoben oder auf den Vortag vorverlegt wird.

## **ABSCHNITT 4**

### **Strafen und Schlussbestimmungen**

#### **Kapitel 6 - Kontrollen und Strafen**

#### **Art. 36 - Strafen und entsprechende Verfahren**

1. Die Kontrolle über die Einhaltung der vorliegenden Ordnung obliegt der Stadtpolizei, dem Personal des Gemeindeamtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums sowie den von der Gemeinde beauftragten Personen.

2. Gemäß den Bestimmungen des Gesetzes Nr. 689 vom 24. November 1981 i.g.F. werden die verwaltungsbehördlichen Geldstrafen unter Einhaltung der nachstehend angeführten Mindest- und Höchstbeträge verhängt. Unbeschadet der durch Sonderbestimmungen festgelegten Strafen wird jeder Verstoß gegen die Bestimmungen der vorliegenden Ordnung mit einer Verwaltungsstrafe in den nachstehend angeführten Beträgen geahndet.

Articoli	Sanzione minima	Sanzione massima			
8.1, 9.1, 11.4, 11.5, 13.3, 14.3, 25, 32.6, 32.9, 32.11, 32.12, 33, 34  per gli articoli 9.1, 11.4, 32.9 si raddoppiano gli importi in caso di recidiva	50€	180€	8.1, 9.1, 11.4, 11.5, 13.3, 14.3, 25, 32.6, 32.9, 32.11, 32.12, 33, 34  (bei wiederholter Übertretung der Artikeln 9.1, 11.4, 32.9 werden die Beträge verdoppelt)	50€	180€
10.2, 26, 28, 30, 32.3, 32.4, 32.5, 32.10	200€	600€	10.2, 26, 28, 30, 32.3, 32.4, 32.5, 32.10	200€	600€
32.5 Enti, Imprese, Studi professionali e associati, qualsiasi altra persona giuridica	400€	1.200€	32.5 Einrichtungen, Unternehmen, Bürogemeinschaft und Sozietät, jede andere juristische Person	400€	1.200€
29, 31	300€	900€	29, 31	300€	900€

#### ALLEGATO 1

#### ANLAGE 1

Per pervenire alla determinazione delle superfici di ingombro minime per la collocazione dei contenitori si sono assunte le seguenti dimensioni d'ingombro (in cm):

Zur Berechnung der Mindestflächen für die Abstellung der Behälter wurden folgende Maße (cm) als Grundlage benutzt:

tipologia / Art des Behälters	cassonetto / Groß-container	cassonetto / Container	Bidone carrellato / Tonne mit Rädern	Bidone carrellato / Kleintonne mit Rädern	mastello / Eimer
Volume (litri) / Fassungsvermögen (Liter)	1100	770	240	120	40
lunghezza / Länge	137	137	58	48	25
profondità / Breite	98	77	71	53	25
altezza / Höhe	142	142	107	96	40
<b>SIGLA / KENNZEICHEN</b>	<b>A</b>	<b>B</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>F</b>

Il fabbisogno volumetrico dei contenitori viene calcolato assumendo una volumetria installata pari a:

Das Fassungsvermögen der Behälter wird ausgehend von folgenden Bezugswerten berechnet:

<b>RU residuo</b>	<b>20 litri/ab.</b>	<b>Restmüll: 20 l/Einw.</b>
<b>RU umido</b>	<b>5 litri/ab.</b>	<b>Biomüll: 5 l/Einw.</b>
<b>n. persone/famiglia</b>	<b>3</b>	<b>Personen pro Familie: 3</b>

	<b>Rifiuto residuo / Restmüll</b>	<b>Scarto umido / Biomüll</b>
<b>Famiglie per edificio / Familien pro Gebäude</b>		
4	1xD	4xF
5	1xD+1xE	1xE
6 - 8	2xD	1xE
12	1xB	1xD
24	2xB	1xD + 1xE
36	2xA	2xD+1xE
48	2xA+1xB	3xD
60	3xA+1xD	4xD

L'individuazione di tali spazi deve considerare anche possibili implementazioni future, quindi spazi aggiuntivi per la collocazione di ulteriori contenitori personalizzati (p.es carta, verde, ecc).

Bei der Festlegung der Abstellflächen muss berücksichtigt werden, dass der Dienst in Zukunft erweitert werden könnte. Es müssen deswegen zusätzliche Flächen für weitere Behälter (z.B. Papier, Grünabfall usw.) vorgesehen werden.

<b>Esempi di disposizioni dei contenitori</b>	<b>Aufstellungsbeispiele</b>
<p>2 contenitori per RU residuo (tipo A), 1 contenitore per la carta (tipo A), 2 contenitori per scarto umido (tipo D )</p> <p>2 Restmüllcontainer (Typ A), 1 Papiercontainer (Typ A), 2 Biomülltonnen (Typ D)</p>	

3 contenitori (tipo A), 1 contenitore per umido (tipo E)

3 Restmüllcontainer (Typ A), 1 Biomülltonne (Typ E)



3 contenitori per RU residuo (tipo A), 2 contenitori per carta/plastica (tipo A), 2 contenitori per umido (tipo E)  
3 Restmüllcontainer (Typ A), 2 Container für Papier und Kunststoffe (Typ A), 2 Biomülltonnen (Typ E)

